

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**  
**(РУТ (МИИТ))**



Рабочая программа дисциплины (модуля),  
как компонент образовательной программы  
высшего образования - программы бакалавриата  
по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика,  
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)  
Тимониным В.С.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Лингвокультурология**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде  
электронного документа выгружена из единой  
корпоративной информационной системы управления  
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 1310  
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса  
Анатольевна  
Дата: 16.05.2022

## 1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью дисциплины является:

- формирование и развитие компетенций, связанных с изучением взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании;
- подготовка бакалавров лингвистики к производственно-практической и к организационно-управленческой деятельности, обеспечивающей эффективную межкультурную коммуникацию на разных языках.

Задачами освоения дисциплины является:

- формирование у обучающихся знаний для решения следующих профессиональных задач: участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

**ОПК-5** - Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.;

**ПК-5** - Способен пользоваться международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

### **Знать:**

- методы работы с информацией.

### **Уметь:**

- работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.

### **Владеть:**

- методикой ориентированного поиска информации в справочной,

специальной литературе и компьютерных сетях;

- правилами международного этикета в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.п.).

### 3. Объем дисциплины (модуля).

#### 3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 з.е. (144 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Сем. №2
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	50	50
В том числе:		
Занятия лекционного типа	16	16
Занятия семинарского типа	34	34

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 94 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

### 4. Содержание дисциплины (модуля).

#### 4.1. Занятия лекционного типа.

№ п/п	Тематика лекционных занятий / краткое содержание
1	История и теоретические основы лингвокультурологии Рассматриваемые вопросы: - история лингвокультурологии; - теоретические основы лингвокультурологии;
2	Задачи и цели лингвокультурологии Рассматриваемые вопросы: - задачи; - цели.
3	Язык – культура – человек – этнос Рассматриваемые вопросы: - основные понятия; - взаимосвязи.
4	Взаимосвязь языка и культуры Рассматриваемые вопросы: - взаимосвязь языка и культуры.
5	Языковая картина мира и эмпирическое сознание Рассматриваемые вопросы: - основные понятия; - что такое языковая картина мира; - функция эмпирического сознания.
6	Лингвокультурный анализ языковых сущностей Рассматриваемые вопросы: - понятие анализ; - Лингвокультурный анализ языковых сущностей.
7	Человек – носитель национальной ментальности и языка Рассматриваемые вопросы: - основные понятия; - национальная ментальность; - человек – носитель национальной ментальности и языка.
8	Человек в мифе, фольклоре, фразеологии. Рассматриваемые вопросы: - общие вопросы; - человек в мифе; - человек в фольклоре; - человек в фразеологии.

#### 4.2. Занятия семинарского типа.

##### Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Культура и человек. Культура и цивилизация. В результате выполнения практического задания были рассмотрены культура и человек, а также культура и цивилизация.
2	Базовые понятия лингвокультурологии

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	В результате выполнения практического задания были рассмотрены базовые понятия лингвокультурологии
3	Культурная коннотация как экспонент культуры В результате выполнения практического задания была рассмотрена культурная коннотация как экспонент культуры.
4	Лингвокультурный аспект русской фразеологии В результате выполнения практического задания был рассмотрен лингвокультурный аспект русской фразеологии.
5	Метафора как способ представления культуры В результате выполнения практического задания была рассмотрена метафора как способ представления культуры.
6	Символ как стереотипизированное явление культуры В результате выполнения практического задания был рассмотрен символ как стереотипизированное явление культуры.
7	Стереотип как явление культурного пространства В результате выполнения практического задания был рассмотрен стереотип как явление культурного пространства.
8	Языковые концепты В результате выполнения практического задания были рассмотрены языковые концепты.

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к лекциям
2	Подготовка к практическим занятиям
3	Работа с литературой
4	Подготовка к промежуточной аттестации.
5	Подготовка к текущему контролю.

#### 4.4. Примерный перечень тем курсовых работ

1. Фразеологизмы как «свернутые тексты» культуры.
2. Константы русской культуры как отражение ментальных воззрений.
3. Невербальные средства межкультурной коммуникации.
4. Прецедентные феномены в массово-информационном дискурсе.
5. Символы в русской национальной культуре.
6. Прецедентные феномены в художественном тексте.
7. Прецедентность текста русской народной сказки
8. Прецедентные феномены. Их функционирование.
9. Теория лакун. Способы преодоления лакун.

10. Структура национальной языковой картины мира как лексической системы.
11. Мифологизированные языковые единицы.
12. Проблема эквивалентной и безэквивалентной лексики.
13. Словари в лингвокультурологии.
14. Ключевые концепты русской культуры.
15. Лингвокультурный аспект русской фразеологии.
16. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии. Архетип и мифологема как явления культуры
17. Мужчины и женщины в обществе, культуре и языке.
18. Особенности семантики русского предложения.
19. Текст как хранитель культуры, отражающий духовный мир человека.
20. Метафора как способ представления культуры.
21. Символ как стереотипизированное явление культуры.
22. Сравнение в лингвокультурном аспекте.
23. Проблема перевода художественного и нехудожественного текста.
24. Проблемы межкультурной коммуникации.
25. Способы преодоления культурного шока при освоении чужой культуры.
26. Понятие толерантности и способы её достижения в межкультурной коммуникации.
27. Типология коммуникативных неудач.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Лингвокультурология. Введение : Маслова В. А. ; Отв. ред. Бахтикиреева У. М. Учебное пособие Юрайт , 2021	<a href="https://urait.ru/viewer/lingvokulturologiya-vvedenie-473528">https://urait.ru/viewer/lingvokulturologiya-vvedenie-473528</a>
2	Практикум по межкультурной коммуникации: Бутенина Е. М., Иванкова Т. А. Учебник Юрайт , 2021	<a href="https://urait.ru/bcode/467748">https://urait.ru/bcode/467748</a>

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

- [http://miit-ief.ru/student/methodical\\_literature/](http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/) ( Электронная библиотека ИЭФ);

- <http://library.miit.ru> ( НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система));

- <https://www.biblio-online.ru> (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ- (МИИТ));

- <http://e.lanbook.com> (Электронно-библиотечная система «Лань», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ));

- <https://www.book.ru/> (ЭБС book.ru – доступ для преподавателей и студентов РУТ(МИИТ)).

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Офисный пакет приложений MicrosoftOffice.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения аудиторных занятий необходима аудитория с мультимедиа аппаратурой.

9. Форма промежуточной аттестации:

Экзамен во 2 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

Н.Б. Назарова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин

Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической  
комиссии

М.В. Ишханян